



## САКСОНИЯ, ДРЕЗДЕН: НОВОСТИ



### ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

#### ДРЕЗДЕН:

Новости .....	1
Дрезден по-русски.....	2

По результатам исследований немецкого фонда Bertelsmann-Stiftung доход в семьях с невысоким уровнем заработка часто бывает ниже, чем у живущих на социальную помощь. Главная причина тому - постоянно растущая плата за жильё, на которую уходит добрая треть семейных доходов. Аналитики, проводившие исследование, попытались выяснить, сколько же остаётся "на жизнь" социально слабым семьям после выплаты аренды (к социально слабым относятся семьи с доходом ниже 60% от среднего для данного региона). Хуже всего дело обстоит в Йене (Jena), где в такой семье остаётся 666 евро. Это всего лишь 43% от выплат по Hartz-IV (1169 евро, при этом государство дополнительно переносит выплаты за жильё). В Дрездене социально слабая семья с двумя детьми довольствуется 1038 евро, что на 11% ниже минимального прожиточного уровня. Если в среднем по Германии доля арендной платы составляет четверть дохода, то в Дрездене это треть.

В Саксонии только треть квартир подходит таким семьям для проживания: 3-комнатная, 75 кв.м. Найти подобную в Дрездене удаётся 69 процентам семей со средним достатком. А вот для "социально слабых" семей поиск квартиры становится настоящим испытанием: только 18% семей удаётся найти жильё, которое они в состоянии оплатить. В Хемнице, Лейпциге и Цвиккау выбор больше, найти подходящую квартиру там проще.

Снижение уровня жизни ведёт и к ограничению возможностей обеспечить полноценное и всестороннее развитие детей. Родителям становится всё сложнее выделять средства на участие детей в кружках, секциях, клубах. Выход из ситуации лишь один: переехать на окраину города, где квартиры дешевле. А вот мнение специалистов по недвижимости: "государству необходимо в больших объёмах финансировать строительство социального жилья."

Покупательная способность людей могла бы возрасти примерно на 97,1 миллионов евро в год, если бы каждый из работающих получал бы

минимум 8,50 евро в час. В настоящее время в Дрездене более 80 тыс. человек работают за более низкую оплату. Исследования показывают, что дополнительный заработок как правило полностью тратится на потребительском рынке. Для профсоюза Gewerkschaft Nahrung-Genuss-Gaststätten эти результаты являются аргументом для введения закона о минимальном размере оплаты труда: "Труд того, кто работает целый день, должен и оплачиваться достойно. Получая демпинговые зарплаты, люди вынуждены постоянно от чего-то отказываться и экономить. Им сложно принимать полноценное участие в жизни. Так, экономия на транспортных билетах снижает возможности экскурсий, прогулок, посещения родных и знакомых. Яркие проявления при торговых закупках: поиск особых предложений (Sonderangebote), дешевых продуктов и продуктов по сниженным ценам."

Всё больше пенсионеров в Саксонии вынуждены работать. В конце 2012 года в Саксонии работали 36576 мужчин и женщин старше 65 лет - это на 4% больше чем в 2011. 30752 из них работают за незначительную плату. Они вынуждены искать себе дополнительный заработок, поскольку прожить только на государственную пенсию становится всё сложнее. Пенсионеры становятся самым слабым и незащищённым слоем общества. Стереотип, что для многих пенсионеров продолжать работать - значит чувствовать себя по-прежнему нужным, занятым делом, на самом деле не имеет в большинстве случаев ничего общего с действительностью.

С 1 августа 2013 года управление по делам молодёжи (Jugendamt) начинает выплачивать пособие по уходу за ребёнком в размере 100 евро на детей, рождённых после 1 августа 2012 года. Это пособие задумано как финансовая поддержка для родителей годовалых или двухлетних малышей, которые по каким-то причинам не смогли или не захотели отдать ребёнка в детский сад. Бланки заявлений можно получить в Jugendamt отдел Elterngeld/

Erziehungsgeld, там же можно получить информацию о том, при каких и на каких условиях будет производиться выплата пособия. В Саксонии пока сохранена и выплата "земельного" пособия на ребенка Landeserziehungsgeld.

Открытым письмом государственно-му министру проф. д-ру Г. Унланду (Georg Unland) союз "Друзей советского кладбища" выразил протест против "реконструкции" северной части советского гарнизонного кладбища. Это кладбище в Dresdner Heide сооружено в 1945 году. Оно стало местом захоронения погибших весной 1945 года. В 1947 г. здесь были перезахоронены останки советских военнопленных.

В послевоенное время на северной части кладбища хоронили военнослужащих группы советских войск в Германии и членов их семей. Таким образом образовалась послевоенная часть кладбища - Nordflügel. До сентября 1987 года было захоронено более 2200 военных и гражданских лиц, число официально подтвержденных жертв войны - 1400.

После вывода в 1994 г. российских вооружённых сил из Германии кладбище было передано в ведение Саксонии. На уход за послевоенными захоронениями Саксония не получает финансовой поддержки, как и в случае с захоронениями жертв войны. Под предлогом благоустройства и снижения расходов на содержание местные власти планируют снести несколько сотен надгробных памятников советским гражданам, превратив этот участок в лужайку. Только вот очень сомнительна экономия от «реконструкции», которая обойдётся в 350 тыс. евро. Подсчёты показывают, что этот проект экономически окупит себя через 80 лет.

С 2010 года советское гарнизонное кладбище находится под защитой закона об охране памятников, это касается и его "гражданского" участка Nordflügel. Ведомство охраны памятников считает, что это единое захоронение, и присвоение разных статусов частям одного кладбища и разрушение исторической архитектуры захоронения неуместно. Однако для Управления строительства

и недвижимости Саксонии эти аргументы, видимо, не играют никакой роли.

Сеть строительных магазинов Max Bahr, с 2007 года принадлежащая международной торговой сети Praktiker и насчитывающая 135 магазинов, должна была стать спасительной соломинкой для концерна Praktiker, который вскоре будет признан банкротом. Max Bahr - магазины премиум-класса, и с финансовой точки зрения они являются более успешными. Планировалось, что в рамках процесса реструктуризации часть супермаркетов Praktiker будет переоборудована и станет работать под маркой Max Bahr. Но и эта сеть объявила о своей финансовой несостоятельности. Шесть её магазинов в Саксонии с 250 рабочими местами остаются всё же пока открытыми и в ближайшее время попытаются выровнять свое финансовое положение. Администрация занята поисками инвесторов. Не исключено, что такие конкуренты, как Obi, Hornbach или Bauhaus захотят выкупить отдельные магазины.

В конце года будет закрыт филиал Marktkauf в торговом центре Seidnitz-Center, об этом сообщили сотрудникам руководство. Владелец Seidnitz-Center повысил аренду настолько, что концерну Edeka (владельцу Marktkauf) не осталось ничего другого, как расторгнуть договор. В Marktkauf работают в настоящее время около 100 сотрудников. Их ждёт увольнение. Еще 44 магазина с договором аренды до июня 2014 года, находящихся в Seidnitz-Center, ждут перемен. А с большим количеством мелких арендаторов, их в центре около 100, договор аренды уже расторгнут. Поскольку в районе не так много возможностей сделать покупки, для многих постоянных клиентов Marktkauf это шок, прежде всего для пожилых людей. Но пока окончательная точка в переговорах ещё не поставлена, есть надежда на их успешное окончание.

Центральный железнодорожный вокзал Дрездена (Dresden-Hauptbahnhof) вскоре превратится в

большой торговый центр. Уже в августе после окончания строительных работ в южной половине вокзала откроются первые 13 из 40 магазинов.

Среди них Drogerie Rossmann, City-Apotheke, Bio-Markt, Nanu-Nanu, Görtz и другие. Информационное бюро для туристов переедет из временного павильона в центральный зал по соседству с газетными киосками.

Магазины в северной части вокзала должны открыться осенью. Все магазины в здании вокзала будут работать с 8 до 20 часов ежедневно, включая воскресенье.

Следуя примеру соседних стран, Федеральный Совет Германии (Bundesrat) постановил, что водитель обязан иметь в автомобиле жилет безопасности. ADAC рекомендует уже сейчас обзавестись таким жилетом, соответствующим европейским нормам (EN 471) и всегда иметь его в автомобиле. Новое положение начнёт действовать с 1 июля 2014 года и будет касаться легковых, грузовых автомобилей и автобусов. Надевать жилет следует в случае неисправности или аварии.

Специализирующийся на панорамных картинах художник Ядегар Асиси завершил монтаж своей новой работы в "Панометре" Лейпцига. Панорамная картина "Лейпциг 1813. В сумятице Битвы народов", длина окружности которой составляет 111 метров, а высота - 32 метра, показывает Лейпциг после окончания крупнейшего сражения под Лейпцигом 16-19 октября 1813 года. Наполеон потерпел в этой битве поражение от союзных армий России, Австрии, Пруссии и Швеции. На улицах города на картине царит хаос, французские войска спешно отступают после разгрома, в лазаретах оказывается экстренная помощь раненым, на горизонте видны горящие деревни. К вернисажу 3 августа в "Панометре" Лейпцига будет подготовлена сопроводительная выставка, рассказывающая об истории Лейпцига.

(материалы подготовлены Club St. Petersburg e.V.)

### ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“

#### 17 АВГУСТА ПОЕЗДКА В ПРАГУ

отправление автобуса в 7:00  
10:00 - 14:00 пешеходная экскурсия по историческому центру.  
14:00 - 16:00 прогулка по Влтаве на кораблике с экскурсией и обедом.  
16:00 - 17:00 продолжение пешеходной экскурсии.  
17:00 - 19:00 свободное время  
20:00 - 21:00 посещение представления "Поющие фонтаны"  
возвращение в Дрезден около 23:30

Стоимость поездки с пешеходной экскурсией - 35 €  
По желанию: наушники (2 €), поездка на кораблике с обедом и экскурсией (22 €), посещение фонтанов (11 €)

#### 14 СЕНТЯБРЯ ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

«Club St.Petersburg» приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города Wernigerode и Goslar. Отправление автобуса в 7.00 от Главного вокзала. Возвращение около 21.00. Стоимость поездки 50 €.

#### 19-20 ОКТЯБРЯ ПОЕЗДКА В ГАМБУРГ

19.10. 6:00 отправление из Дрездена  
13:00-17:00 экскурсия по городу  
18:00 размещение в отеле  
Свободное время  
20.10. 8:00 отъезд на рыбный рынок  
11:00-12:30 экскурсия на баркасе  
13:00-15:30 самост. прогулки  
15:30 отъезд в Дрезден  
Стоимость поездки с экскурсиями, проживанием и завтраком - 150,00 €.

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

0351-16051305 · 0351- 8048059 · 0351-16054496  
0152-04113939 · 0179-2977632 · 0176-56428529 · 0176-34934601

### ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ стоимостью от 1,- €:

0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9



### Независимый интернет-портал

#### ДРЕЗДЕН по-русски:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru



### 15-22 сентября. ИСПАНИЯ. КОСТА-БРАВА. от 308 евро

#### ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden  
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85  
E-mail: post@russland-service.eu



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · сб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

## ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

**Помощь при переезде** по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Модел. наращивание ногтей гелем. **0351-273499-97, 0162-8460068.** Лена

Оформлю визы в Россию. **0152-04113939.**

**Ремонт и подключение** спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

**Музыкальное оформление** ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для Вас и Ваших гостей. **0351-3233025, 01729151687**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего 1,- € за 30 печатных знаков.



## ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ И БОЛЬНЫМ ЛЮДЯМ

ПРЯМАЯ ЛИНИЯ: **0351-46768577 (24 ЧАСА В СУТКИ)**

Ambulanter Pflegedienst Gratias  
Strehleener Str. 14  
01069 Dresden

Tel: 0351-46768578  
Fax: 0351-46768579  
Mob: 0152-33718930

### РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА (Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ  
с 5 по 11 АВГУСТА

08.08	четверг	17.00	Всенощная	10.08	суббота	17.00	Всенощная
09.08	пятница	10.00	Литургия св. Пантелеймона	11.08	воскресенье	10.00	Литургия

Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)  
Акафист: по средам (17.00)

www.orthodox-dresden.de

новая служба в Дрездене

## УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

### События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

**Вечер русских пельменей и пива**, беседы о путешествиях в Россию. **По пн.**, 19.30. Reiskneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Вход бесплатный. Справки: 0351-2671930, www.reiskneipe.de

**Дневной лагерь** для школьников. Спорт, прогулки, развлекательно-познавательная программа и творческое развитие. Горячий обед. **до 23 авг.**, 9.00-16.00. Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Справки: 0351-2068441, 0351-8524151, 0351-2068442.

**Киноклуб** объединения KiW: «Процай, моя малышка» (ГДР, 1979. Реж.: Л. Варнеке). Обсуждение худ. фильма с показом отрывков. **6 августа**, 14.00. KiW Gesellschaft e.V. (Bautzener Str. 20 НН). Справки: 0351-5633169.

**Поход в бассейн** для детей 8-14 лет с молодёжным клубом ZMO-Jugend e.V. Обязательна предварительная запись. **10 августа**, 10.00. Участие: 2,00 €. Справки и запись (до 9 авг.): 0351-2899276.

**Поход** туристского клуба «IGW-Omnibus» на Аффенштайне. Категория сложности: трудная. **11 августа**, 8.45. Гл. вокзал, у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.

**Выставка "Цифровое рисование"** (проект "Рисуем вместе на компьютере"). **11 августа**, 8.45. Гл. вокзал, у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.

**Выставка "Schöpfung"** И. Шиповской (живопись). Еврейская община (Hasenberg 1, большой зал). **До 1 сентября.**

## REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 - 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80  
Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com



PARAMEDIX®  
GROUP

### VITALZENTRUM

- ФИЗИОТЕРАПИЯ
- АКУПНКТУРА
- ЭРГОТЕРАПИЯ
- ЛОГОПЕДИЯ
- ПОДОЛОГИЯ

Fetscherstraße 36 Tel.: (0351) 563 74 888  
01307 Dresden (0351) 440 33 62

### PFLEGEDIENST (служба по уходу)

- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ

Borsbergstraße 7 Tel.: (0351) 4403102  
01309 Dresden Mob.: 0174 9907496

## БЕЛАНТИС



горки, самый экстремальный аттракцион этого парка, дочка могла бы пройти спокойно: ограничение всего в 130 см. Но не захотела, а когда туда пошел я, заявила: «Папа, ты сумасшедший». Её слова я припомнил, когда летел вертикально вниз с тридцатиметровой высоты.

Но это было позже, а пока мы у касс. Шикарный вход в виде замка, праздничная музыка, шесть кассиров и отсутствие очередей – безусловный плюс. Тут же поджидал и минус: камеры хранения работают за монеты, которые не возвращаются. Казалось бы, мелочь, но когда постоянно приходишь туда то за оставленной водой, то за кремом от солнца, кошелек заметно худеет. Эти мелочи замечаю, естественно, только я, ребёнок же в полном восторге.

Главный и огромный плюс этого парка – отсутствие очередей. То и дело вспоминал другие подобные заведения с часами у входов на аттракционы, показывающими, что свою порцию адреналина ты получишь примерно через полчаса стояния в очереди. Тут всё совершенно иначе. Мы прокатились везде, где было возможно, и не по одному разу. Ещё один плюс в копилку.

В тридцатиградусный июльский день по всем дорожкам парка расставлены рамки, орошающие водой проходящих, которые становятся абсолютно мокрыми, но счастливыми в этом африканском пекле. Безусловный плюс.

К огромным минусам могу отнести всю сферу питания. В детском меню – картофель фри и прочие жаренные во фритюре блюда. Из напитков предложен классический набор «кока-кола» плюс замороженный сладкий снег по цене 7 евро. Сдался взгляду ребёнка и купил. Допивал, конечно же, сам, а на будущее зарёкся от таких покупок. Безусловный минус.

Перебирая в уме плюсы, понимаю, что к ним можно отнести ещё и новые

аттракционы. Они, безусловно, хороши, но вот над инфраструктурой ещё поработать и поработать. Есть много хороших начинаний, как, к примеру, индейская деревня. Но красиво она выглядит лишь на рекламных роликах, а на деле – совершенно заброшенное место с уставшим уже с утра персоналом. Многие интересные места парка абсолютно пусты: лабиринты, мишени, возле которых нет ни луков, ни сотрудников парка, лотки, где нужно «мыть золото», но нет никаких пояснений, и так далее. Парк молодой, и ему ещё над этим работать и работать.

Но всё это замечаем мы, взрослые. Дети же запомнят это посещение надолго, поэтому съездите, порауйте своё чадо.

Текст, фото: А. Роменский

P.S. Какие аттракционы, на мой взгляд, стоит посетить. «Замок дракона»: облегчённая версия американских горок, вызывающая не меньше эмоций, чем основной аттракцион. «Китайская башня»: прекрасная возможность посмотреть весь парк с высоты птичьего полёта. Плавающие по воде галеры,

которыми можно управлять самому – номер один в рейтинге моего ребёнка. Качели в виде гигантской шхуны: гарантирую, эмоции обеспечены. Всё остальное или совсем детское, или для любителей испытать свой вестибулярный аппарат.



## RUSMARKT

**Дорогие наши покупатели!**  
На этой неделе мы предлагаем:

РЕБРЫШКИ СВИНЫЕ свежие, 1 кг	3,70 € 3,00 €
ПЕЛЬМЕНИ «Метелица» в ассорт., 750 г	3,19 € 2,70 €
ФИЛЕ ПАЛТУСА свежезаморож., 1 кг	7,50 € 5,90 €
КОЛБАСЫ: Докторская, Любительская, Молочная, 800 г	3,69 € 2,90 €

**Мы желаем вам хороших летних отпусков!**

Ваши два магазина Rusmarkt  
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00 Pftenhauerstr. 45 01307 Dresden	пн.-суб. с 8.00 до 20.00 Amalie-Dietrich Platz 6 01169 Dresden Трам. 6,7; авт. 70 до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“
--	---

### Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski  
Редакция:  
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.  
Телефоны: **0351 - 804 89 89**  
**0179 - 29 77 63 2**  
Факс: 0351 - 804 89 88  
e-mail: club-spb@web.de  
Адрес для писем:  
Club St. Petersburg e.V.  
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:  
**Дрезден: 0351 - 804 805 9**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.  
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "МГ"/"МЗ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

### НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ  
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ  
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbttau Passage  
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842  
Fax: 0351/48293843

info@travelboxx.com  
www.travelboxx.com